

# Bundesblatt

92. Jahrgang.

Bern, den 18. März 1940.

Band I.

*Erscheint wöchentlich Preis 20 Franken im Jahr, 10 Franken im Halbjahr, zuzüglich  
Nachnahme- und Postbestellungsgebühr.*

*Eindruckungsgebühr: 50 Rappen die Petitzeile oder deren Raum. — Inserate franko an  
Stämpfli & Cie. in Bern.*

Zu 3972

## Botschaft

des

Bundesrates an die Bundesversammlung über die Übertragung  
von Krediten aus dem Jahre 1939 auf das Jahr 1940.

(Vom 8. März 1940.)

Herr Präsident!

Hochgeehrte Herren!

Wir haben die Ehre, Ihnen die Begehren um Übertragung der nachstehend  
verzeichneten Kreditteile aus dem Jahr 1939 auf das Jahr 1940 zu unter-  
breiten. Sie beziehen sich ausschliesslich auf durch den Voranschlag bzw. die  
Nachträge für 1939 bereits bewilligte Kredite für Aufwendungen, die im Budget-  
jahr nicht in der veranschlagten Höhe beansprucht worden sind. Die Begehren  
belaufen sich auf

Fr. 12 488 516 für die Verwaltungsrechnung und auf

Fr. 8 374 000 für die Regiebetriebe.

Über den Umfang, die Verteilung und die Ursache der Begehren gibt fol-  
gende Zusammenstellung Auskunft:

	Nicht abgeschlossene, befristete Hilfsaktionen	Nicht fertiggestellte Bauten	Nicht abgeschlossene Spezial- aufgaben
	Fr.	Fr.	Fr.
<b>Bundeskanzlei.</b>			
Drucklegung des Werkes «Die an- erkannten Krankenkassen in den Jahren 1936 und 1937» . . . . .			2 500
Entschädigung an die Experten für Einsparungen im Bundeshaushalt			6 544
<b>Beteiligung der Departemente und An- stalten des Bundes an der Landesaus- stellung 1939.</b>			
Departement des Innern, Departe- mentssekretariat . . . . .	—	—	40 000
Übertrag	—	—	49 044

	Nicht abgeschlossene, befristete Hilfsaktionen	Nicht fertiggestellte Bauten	Nicht abgeschlossene Spezial- aufgaben
	Fr.	Fr.	Fr.
Übertrag	—	—	49 044
Eidgenössische Technische Hoch- schule . . . . .	—	—	4 638
<b>Eidgenössische Technische Hochschule.</b> Studienkommission für Luftfahrt .	—	—	207 365
<b>Direktion der eidgenössischen Bauten.</b> Hochbauten . . . . .	—	3 507 525	—
Strassen- und Wasserbauten . . . .	—	109 332	—
<b>Polizeiabteilung.</b> Auslieferungskosten . . . . .	—	—	3 171
<b>Ausbildung der Armee.</b> Aushebung . . . . .	—	—	126 500
<b>Ausrüstung der Armee.</b> Materialbeschaffung . . . . .	—	—	26 500
Entschädigung an die Kantone für die Instandstellung und den Unter- halt der Bekleidung und Aus- rüstung . . . . .	—	—	24 900
Miet- und Pachtzinse . . . . .	—	—	105 000
<b>Militärisches Verkehrswesen.</b> Landestopographie, Vergebung von Arbeiten an Dritte . . . . .	—	—	35 000
Erstellungs- und Erweiterungskosten für Telephonanschlüsse ausserhalb der Zentrale Bundeshaus . . . . .	—	6 500	—
<b>Amt für Mass und Gewicht.</b> Anschaffung von Instrumenten und Maschinen . . . . .	—	—	6 200
<b>Massnahmen des Volkswirtschafts- departementes zur Verhinderung der Teuerung . . . . .</b>	20 000	—	—
<b>Abteilung für Landwirtschaft.</b> Stützung des Milchpreises gemäss Art. 1e des BB. vom 22. Juni 1939	2 170 291	—	—
Kredithilfe an notleidende Bauern (BB. vom 30. September 1932) .	440 320	—	—
Erweiterung der Kredithilfe für notleidende Bauern (BB. vom 28. März 1934) . . . . .	2 679 682	—	—
Erweiterung der Kredithilfe für Ge- birgsgegenden (BB. vom 28. März 1934) . . . . .	868 948	—	—
Bundeshilfe zur Unterstützung frost- geschädigter Rebbaugebiete . . .	959 400	—	—
Übertrag	7 138 641	3 623 357	588 318

	Nicht abgeschlossene, befristete Hilfsaktionen	Nicht fertiggestellte Bauten	Nicht abgeschlossene Spezial- aufgaben
	Fr.	Fr.	Fr.
Übertrag	7 138 641	3 623 357	588 318
<b>Amt für Verkehr.</b>			
Beitrag an die schweizerischen Transportanstalten zur Ermög- lichung einer Fahrpreisenmässigung zur Belebung des Fremdenverkehrs	750 000	—	—
Sonderwerbung für den Fremden- verkehr . . . . .	171 100	—	—
<b>Amt für Wasserwirtschaft.</b>			
Wasserwirtschaftliche Unter- suchungen . . . . .	—	—	5 400
Beitrag an Kanton Bern, Erstellung einer neuen Wehranlage bei Nidau- Port . . . . .	—	206 700	—
<b>Post-, Telegraph- und Telefonver- waltung.</b>			
Umbau von Diensträumen der Post- verwaltung . . . . .	—	761 000	—
Umbau von Wertzeichenautomaten älteren Modells und noch nicht gelieferte Kleinanschaffungen . .	—	—	70 000
Umbau von Diensträumen der Tele- graphen- und Telefonverwaltung	—	281 000	—
Liegenschaften . . . . .	—	5 275 000	—
Betriebsanlagen . . . . .	—	1 817 000	—
Ausrüstung der neuen Garage und Werkstätte in Bern . . . . .	—	170 000	—
Summe der Kreditübertragungen	8 059 741	12 134 057	663 718

Wir empfehlen Ihnen, den nachstehenden Bundesbeschlussesentwurf anzunehmen.

Genehmigen Sie, Herr Präsident, hochgeehrte Herren, die Versicherung unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, den 8. März 1940.

Im Namen des schweiz. Bundesrates,

Der Bundespräsident:

**Pilet-Golaz.**

Der Bundeskanzler:

**G. Bovet.**

(Entwurf.)

**Bundesbeschluss**  
über  
**die Übertragung von Krediten aus dem Jahre 1939  
auf das Jahr 1940.**

Die Bundesversammlung  
der schweizerischen Eidgenossenschaft,  
gestützt auf Art. 85, Ziff. 10, der Bundesverfassung,  
nach Einsicht einer Botschaft des Bundesrates vom 8. März 1940,  
beschliesst:

Einziges Artikel.

Dem Bundesrat werden folgende Kreditübertragungen bewilligt:

**Verwaltungsrechnung.**

**Allgemeine Verwaltung.**

	Fr.	Fr.	Fr.
4 <b>Bundeskanzlei.</b>			
450 (1939 4. a.) Druck- und Buchbinderkosten, Schreibmaterial und übrige Bureaukosten (Zentrale) . . . . .	2 500		
482 (1939 9.) Entschädigungen an die Experten für Einsparungen im Bundeshaushalte. . . . .	6 544		
	9 044		9 044

**Departemente.**

**B. Departement des Innern.**

1 <b>Departementssekretariat.</b>			
921 (1939 15. a.) Beteiligung in der Gruppe Erziehungswesen der Landesausstellung 1939. . . . .	40 000		
Übertrag	40 000		9 044

	Fr.	Fr.	Fr.
Übertrag			9 044
<b>5 Eidgenössische Technische Hochschule, Verwaltung.</b>			
600 (1939 16. a.) Beteiligung an der Landesausstellung 1939 . . . . .		4 638	
<b>6 Eidgenössische Technische Hochschule, Unterricht und Forschung.</b>			
611 Unterricht und Forschung (Instituts- und Laboratorien-Kredite) . . . . . (1939 62.) — Studienkommission für Luftfahrt:			
a. Ordentlicher Betriebskredit . . .	83 449		
b. Forschungsarbeiten . . . . .	1 000		
c. Ergänzung der flugtechnischen Einrichtungen . . . . .	122 916		
	<hr/>	207 365	
<b>13 Direktion der eidgenössischen Bauten.</b>			
502 Hochbauten . . . . . (1939 9. b. Fr. 494 916), (1939 9. c. Fr. 3 012 609).	3 507 525		
503 (1939 10.) Strassen- und Wasserbauten	109 332		
	<hr/>	3 616 857	
		<hr/>	3 886 860

### C. Justiz- und Polizeidepartement.

<b>3 Polizeiabteilung.</b>			
601 (1939 5.) Auslieferungskosten . . . . .			3 171

### D. Militärdepartement.

#### Ausbildung der Armee.

Unterricht.

#### 45 Allgemeines.

701 (1939 B. I.) Aushebung . . . . .	126 500		
--------------------------------------	---------	--	--

#### Ausrüstung der Armee.

#### 60 Materialbeschaffung.

582 (1939 A. 8.) Kasernenmaterial . . . . .	26 500		
---	--------	--	--

#### 62 Zeughäuser, Munitionsdepots und Waffenkontrolle.

523 (1939 B. 3.) Miet- und Pachtzinse . .	105 000		
---	---------	--	--

Übertrag	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	181 500	126 500	3 881 075

	Fr.	Fr.	Fr.
Übertrag			8 881 075
591 (1939 B. 2. a. 1.) Entschädigung an die Kantone für die Instandstellung und den Unterhalt der Bekleidung und Ausrüstung . . . . .	24 900		
	<hr/>	156 400	
<b>Verkehrswesen.</b>			
94 <b>Landestopographie.</b>			
592 (1939 C. 2. a.) Vergebung von Arbeiten an Dritte . . . . .		35 000	
		<hr/>	817 900

### E. Finanz- und Zolldepartement.

<b>1 Allgemeiner Aufwand.</b>			
473 (1939 I. D. 2.) Erstellungs- und Erweiterungskosten für Telephonanschlüsse ausserhalb der Zentrale Bundeshaus		6 500	
<b>12 Amt für Mass und Gewicht.</b>			
551 (1939 5.) Anschaffung und Unterhalt von Instrumenten und Maschinen . .		6 200	
		<hr/>	12 700

### F. Volkswirtschaftsdepartement.

<b>1 Departementssekretariat.</b>			
900 (1939 VII.) Massnahmen zur Verhinderung der Teuerung . . . . .		20 000	
<b>8 Landwirtschaft, Milderung der Notlage.</b>			
Stützung des Milchpreises			
852 (1939 30. a.) gemäss Art. 1e des BB. vom 22. Juni 1939 . . . . .	2 170 291		
Kredithilfe an notleidende Bauern			
857 (1939 32. a.) gemäss BB. vom 30. September 1932 . . . . .	440 320		
858 (1939 32. b.) gemäss BB. vom 28. März 1934 . . . . .	2 679 682		
859 (1939 32. c.) für Gebirgsgegenden gemäss BB. vom 28. März 1934 . . . . .	868 948		
8591 (1939 34.) Bundeshilfe zur Unterstützung frostgeschädigter Rebbaugebiete . . .	959 400		
	<hr/>	7 118 641	
		<hr/>	7 198 641
Übertrag			11 850 316

Fr.  
Übertrag 11 350 316

### G. Post- und Eisenbahndepartement.

	Fr.	Fr.
<b>2 Amt für Verkehr.</b>		
922 (1939 10.) Fahrpreisermäßigung zur Be- lebung des Fremdenverkehrs . . . . .	750 000	
923 (1939 11.) Sonderwerbung für den Frem- denverkehr . . . . .	171 100	
	212 100	921 100
<b>4 Amt für Wasserwirtschaft.</b>		
611 (1939 5.) Wasserwirtschaftliche Unter- suchungen und technischer Bedarf . .	5 400	
812 (1939 9.) Erstellung einer neuen Wehr- anlage bei Nidau-Port . . . . .	206 700	
	212 100	1 133 200
		12 483 516
	Verwaltungsrechnung	12 483 516

## Regiebetriebe des Bundes.

### VIII. Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung.

<i>A. I. Betriebsrechnung der Postverwaltung.</i>	Fr.	Fr.
<b>II. Diensträume:</b>		
b. Umbau, Einrichtung und Unterhalt	761 000	
d. Änderung, Unterhalt und Klein- anschaffungen von Mobiliar und Ge- rätschaften . . . . .	70 000	
	831 000	
<i>A. II. Betriebsrechnung der Telegraphen- und Telephonverwaltung.</i>		
<b>II. Diensträume:</b>		
b. Umbau und Unterhalt . . . . .		281 000
<i>C. Kapitalrechnung P. T. T.</i>		
<b>Anlagekonto:</b>		
I. Liegenschaften . . . . .	5 275 000	
<b>II. Betriebsanlagen:</b>		
c. Rundspruchlinien und -apparate . .	1 550 000	
d. Mechanische Einbauten und Ver- schiedenes . . . . .	267 000	
<b>III. Mobilien:</b>		
d. Mobiliar, Werkzeug, Gerätschaften .	170 000	
	7 262 000	
		8 374 000

## **Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung über die Übertragung von Krediten aus dem Jahre 1939 auf das Jahr 1940. (Vom 8.März 1940.)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1940
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	11
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	3972
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	13.03.1940
Date	
Data	
Seite	225-231
Page	
Pagina	
Ref. No	10 034 221

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.